

READ THE WORLD  
READ MY CITY

# INSITU

LIRE LE MONDE LIRE MA VILLE

2<sup>e</sup> Edition

12 lieux insolites  
12 lectures cosmopolites  
12 textes d'écrivains d'ailleurs

21-22 MAI 2016

BORDEAUX-BÈGLES

ENTRÉE LIBRE  
SUR RÉSERVATION  
OBLIGATOIRE À  
[LETTRESDUMONDE33.COM](http://LETTRESDUMONDE33.COM)

READ THE WORLD  
READ MY CITY

# INSITU

LIRE LE MONDE LIRE MA VILLE

## INFOS PRATIQUES

Les capacités d'accueil du public dans les différents lieux sont parfois – très – **limitées**.

**L'entrée est gratuite mais la réservation est obligatoire sur [lettresdumonde33.com](http://lettresdumonde33.com)**

Il est possible de réserver une seule lecture (en fonction des places disponibles) ou de s'organiser un itinéraire littéraire et d'en réserver plusieurs. La durée de chacune des lectures est d'environ 20mn. Une présentation succincte du lieu sera faite en introduction par un de ses représentants.

Afin de poursuivre votre voyage littéraire, la vente des livres lus sera proposée par la librairie Le Passeur.

### Conditions particulières pour raisons de sécurité

L'atelier des costumes de l'Opéra National de Bordeaux et la caserne des pompiers de la Benauges ne sont pas accessibles aux personnes à mobilité réduite.

La caserne des pompiers de la Benauges et le bureau du Président de Bordeaux Métropole sont soumis au plan Vigipirate, le public est invité à se présenter muni d'une pièce d'identité.

**P**énétrer en silence dans un lieu méconnu, l'observer dans le détail, s'interroger sur son usage, ressentir son atmosphère, imaginer son histoire... et entendre une voix qui nous propose un texte, ce dernier nous dévoile le monde mais résonne avec cette proximité qui construit l'intimité de ce moment d'écoute.

INSITU renouvelle la découverte de la littérature du monde, INSITU propose une visite inattendue de notre ville.

INSITU en 2015, vous avez été nombreux à l'apprécier et encore plus à nous demander de récidiver... donc Lettres du Monde vous a construit «INSITU édition II» et vous embarque dans son **READ MOVIE IN YOUR CITY!** sans besoin de passeport pour la littérature du monde et sa musicalité sans frontière...

Jim Harrison vient de tirer sa révérence mais il sera peut-être sur la terrasse du centre de tri d'Astria au bord du fleuve ou encore au balcon de la caserne de la Benauges... à travers une lecture cosmopolite.

Rendez-vous les 21 et 22 mai pour l'an II d'INSITU!

Patrick Volpilhac  
Président de Lettres du monde

**À VOIR  
AVEC LES  
OREILLES**

**INSITU / LIRE LE MONDE, LIRE MA VILLE** est la seconde édition d'un programme de lectures publiques de textes d'auteurs étrangers mis en voix par des comédiens/lecteurs dans des lieux insolites de la ville de Bordeaux. Fort du succès de sa première édition, **INSITU / LIRE LE MONDE, LIRE MA VILLE**, invite la ville de Bègles à rejoindre l'édition 2016 du marathon littéraire!

L'association Lettres du monde, à l'initiative de cette opération, a confié la sélection des textes aux bibliothèques des villes de Bordeaux et de Bègles. Nous remercions tout particulièrement l'engagement et la participation des bibliothécaires de Flora Tristan, de la Bastide, des Capucins / Saint-Michel, du Grand-Parc, de Jean de La Ville de Mirmont, de Bacalan, de Mériadeck.

**L'entrée est gratuite mais sur réservation obligatoire à [lettresdumonde33.com](http://lettresdumonde33.com)**

Dans un souci d'éco-mobilité, nous vous invitons à adopter des transports doux (marche à pied, vélo, roller, skate-board, tramway...) pour rejoindre les lieux des lectures et (re)découvrir les villes de Bordeaux et de Bègles.



**Allez-y  
avec Tbc**

# SAMEDI 21

## 9:45 > 10:30

### AMUSE-BOUCHE

FOURNIL ATYPIQUE  
AUX COQUILLES DE NOIX

**LE PAIN DE TRANCHOIR**  
| 10 PLACE DU 14 JUILLET - BÈGLES

#### UN LIEU

##### LES COQUES GRELOTENT

L'arrière boutique de la boulangerie abrite de bien curieuses compagnes : l'imposant four à bois du fournil, datant de 1905, est alimenté avec des coquilles de noix. Celles-ci, grâce aux huiles qu'elles contiennent, fournissent un excellent combustible et parfument les pains de délicieux arômes.

Si l'on rêve de glisser nos mains dans un des gros sacs de toile afin de sentir les coques de noix grelotter, l'étal de la boulangerie ne capte pas moins notre attention : merveilles de mamie Sylvette, pets de nonnes, cambes d'ouille, croquignoles, brioches, bulles du tranchoir... Les noms sonnent aux oreilles et les papilles s'enivrent.

#### *Chaud brûlant*

##### DE BILL BUFORD

TRADUIT DE L'ANGLAIS (ÉTATS-UNIS) PAR ISABELLE CHAPMAN, CHRISTIAN BOURGOIS, 2007  
TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE DE BÈGLES  
LECTURE PAR JULES SAGOT, COLLECTIF LES BÂTARDS DORÉS.

#### UN TEXTE / UN AUTEUR

Brillant portraitiste de son époque, Bill Buford n'en fut pas moins un éditeur redouté : pendant sept ans il régna en maître sur le département fiction du prestigieux magazine *The New Yorker*. Gourmet et gourmand, cet écrivain new-yorkais, raisonnablement décalé, décide, la cinquantaine approchant, d'entrer en esclavage dans la cuisine du restaurant branché de Mario Batali.

Entre petits secrets de cuisine et parcours de grands chefs *Chaud brûlant* offre une dégustation savoureuse de l'art de la gastronomie. Ce livre léger, à la prose simple et enlevée, guide ses lecteurs des cuisines new-yorkaises aux collines de Toscane.



Pour cette étape, le marathon littéraire propose une formule atypique : pas de réservation ! Profitez du marché de Bègles pour passer au Pain de Tranchoir : le temps de patienter, vous pourrez savourer au passage une lecture gourmande !

## 11:00

### LANCEMENT

**TERRASSE DU CENTRE DE TRAITEMENT  
ET DE VALORISATION DES DÉCHETS  
ASTRIA | RUE LOUIS BLÉRIOT - BÈGLES**

#### UN LIEU

##### LA FACE CACHÉE DE LA VILLE

Quel lien entre Bordeaux Métropole, le Blayais, le Libournais et le Bassin d'Arcachon ? Leurs déchets ménagers : ceux-ci sont réunis dans l'immense centre de traitement et de valorisation des déchets Astria à Bègles.

Service métropolitain, le centre recueille chaque année plus de 50 000 tonnes de déchets qui sont triés et recyclés, alors que les fours incinèrent 273 000 tonnes de détrit. Surplombant la Garonne, la terrasse du centre de tri dévoile la structure de ce lieu imaginé par les architectes Schweitzer & Associés.

#### *Les Villes invisibles*

##### D'ITALO CALVINO

TRADUIT DE L'ITALIEN PAR JEAN THIBAudeau, GALLIMARD 2013  
TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE DE BÈGLES  
LECTURE PAR THOMAS GROULADE, COMPAGNIE DU CHIEN DANS LES DENTS.

#### UN TEXTE / UN AUTEUR

Fabuliste plein d'humour, l'auteur du *Baron Perché* fut également un théoricien passionné de la littérature, un écrivain réaliste et un membre de l'OuLiPo. Né à Cuba en 1923, Italo Calvino a grandi en Italie dans un milieu scientifique et antifasciste. Son engagement dans la Résistance imprégnera son premier roman en 1947.

Fasciné par le *Livre des merveilles* de Marco Polo, Italo Calvino imagine l'explorateur contant des villes invisibles à l'empereur Kublai Khan. Ces cinquante-cinq villes aux prénoms féminins se parcourent de l'Orient à l'Occident à travers différents thèmes : les villes et la mémoire, les villes et le désir, les villes cachées, les villes et les morts, les villes et les signes...



 UN VERRE DE VIN SERA OFFERT PAR DIVA À L'ISSUE DE LA LECTURE.

13:15

## UN LIEU

## À LA LETTRE

L'agence Colis de Bordeaux-Armagnac est le dernier service postal présent sur le site La Poste de Bordeaux-Armagnac. Son rôle est de livrer des colis, préalablement triés sur la plate-forme régionale. Elle fait partie des rares agences dédiées uniquement à la distribution des colis et les vingt-trois colipostiers de Bordeaux-Armagnac livrent ainsi quelques 1900 colis par jours... jusqu'à fin 2016. En effet, l'activité connaît ses derniers instants et l'immense hangar aux tapis roulants connaîtra de proches modifications dans le cadre du projet d'aménagement Bordeaux-Euratlantique.



## CENTRE DE TRI POSTAL

### | 1 RUE ARMAGNAC - BORDEAUX

*Inconnu à cette adresse*

DE KATHRINE KRESSMANN TAYLOR

TRADUIT DE L'ANGLAIS (ÉTATS-UNIS) PAR MICHÈLE LÉVY-BRAM, AUTREMENT, 2012

TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE FLORA TRISTAN

LECTURE PAR LISA HOURS ET JULES SAGOT, COLLECTIF LES BÂTARDS DORÉS.

## UN TEXTE / UN AUTEUR

Kathrine Kressmann, américaine d'origine allemande, est née en 1929. Lorsqu'elle écrit *Inconnu à cette adresse*, elle décide, avec son éditeur, de publier le livre sous le pseudonyme de Kressmann Taylor pour faire plus « masculin ». Le livre rencontre un immense succès dès sa sortie, est adapté pour le théâtre et le cinéma, mais ne sort en France qu'en 1999 où il se vendra à plus de 600 000 exemplaires...

Cette correspondance fictive, de 1932 à 1934, retrace les échanges entre deux anciens associés unis par des liens fraternels : un Allemand de retour en Allemagne, et un Juif américain, marchand de tableaux en Californie. Ce roman épistolaire à la construction diabolique fut écrit en 1938 : il capte avec justesse l'histoire en marche et offre une description sur le vif de la tragédie de l'Allemagne nazie.

14:45

## UN LIEU

## LES VIRTUOSES DE L'ARTISANAT

Depuis novembre 2010, le Compagnonnage est inscrit au patrimoine immatériel de l'humanité. Ce système unique de transmission des savoirs et savoir-faire possède son musée à Bordeaux. Installé au cœur d'une maison de maître, le Musée des Compagnons du Tour de France offre un espace dédié au Compagnonnage, à son histoire, à ses traditions et à son actualité de 1803 à nos jours. Plus d'une centaine de chefs-d'œuvre de charpente, de menuiserie, d'ébénisterie, de maçonnerie, de taille de pierre, de ferronnerie d'art et de peinture y sont exposés.



## MUSÉE

### DES COMPAGNONS DU TOUR DE FRANCE

#### | 112 RUE MALBEC BORDEAUX

*Le Chardonneret*

DE DONNA TARTT

TRADUIT DE L'ANGLAIS (ÉTATS-UNIS) PAR ÉDITH SOONCKINDT-BIELOK, POCKET 2015

TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE FLORA TRISTAN

LECTURE PAR ANAÏS VIRLOUVET, COMPAGNIE DU CHIEN DANS LES DENTS.

## UN TEXTE / UN AUTEUR

Née à Greenwood, dans le Mississippi, Donna Tartt a fait ses études au Bennington College, dans le Vermont. Elle est l'auteur du *Maître des illusions* et du *Petit Copain*, deux best-sellers traduits dans plus de trente pays. Son dernier roman, *Le Chardonneret*, récompensé par le prix Pulitzer, est paru en France en 2014 aux Éditions Plon.

Théo Decker a 13 ans. Il vit les derniers instants de sa vie d'enfant. Survivant miraculeux d'une explosion gigantesque en plein New York, il se retrouve seul dans la ville, orphelin, et se réfugie chez les parents d'un ami pour échapper aux services sociaux. Tout ce qui lui reste de sa mère, c'est une toile de maître minuscule qui va l'entraîner dans les mondes souterrains et mystérieux de l'art.

16:00

## UN LIEU

## LA SAGESSE DES PLANTES

Au cœur de Bordeaux, retrouvez les senteurs, les épices qu'ont connus nos parents et nos grands-parents. Dans cette herboristerie qui existe depuis plus de soixante ans, bienvenu chez Le Tisanier d'Oc. Charles Demeau, herboriste, vous accueille et vous fera déguster un bouillon (tisane) de plantes dans son échoppe où, du sol au plafond, des étagères en bois patiné regorgent de sacs en papiers kraft contenant feuilles odorantes, fleurs, bourgeons, racines ou écorces aux réputations curatives et... dégustatives.



## HERBORISTERIE LE TISANIER D'OC

### | 48 RUE BOUFFARD - BORDEAUX

*Sur le haschich*

DE WALTER BENJAMIN

TRADUIT DE L'ALLEMAND PAR JEAN-FRANÇOIS POIRIER, CHRISTIAN BOURGOIS, 2011

TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE JEAN DE LA VILLE DE MIRMONT

LECTURE PAR LISA HOURS, COLLECTIF LES BÂTARDS DORÉS.

## UN TEXTE / UN AUTEUR

Walter Benjamin est né en 1892, de parents juifs, à Berlin. Il est philosophe, historien de l'art, critique littéraire et traducteur (notamment de Balzac, Baudelaire et Proust). Face à la présence hitlérienne, il décide de s'exiler définitivement en 1933. Il tente de quitter l'Europe mais, la nuit de son arrivée en Espagne, il est arrêté et se suicide en absorbant une dose mortelle de morphine.

Les textes que regroupe ce volume sont tantôt des protocoles d'expériences scientifiques menées avec des amis, tantôt des comptes rendus d'ivresse solitaire. Ils forment l'ébauche d'un livre sur le haschich où Walter Benjamin explore le labyrinthe de la réalité, inaccessible au sujet sobre.

17:30

## UN LIEU

## LES DESSOUS DU GRAND THÉÂTRE

Que serait l'Opéra National de Bordeaux sans les costumes de ses artistes ? Avant d'apparaître sous les feux des projecteurs, il aura fallu qu'un costumier réalise leurs maquettes. Avant que la fabrication ne soit lancée, il aura fallu sélectionner des échantillons de tissus et que le responsable de l'atelier de couture calcule le métrage nécessaire à chaque costume... Puis viennent la fabrication, les essayages, la teinture et la patine des étoffes... Sous les combles du Grand-Théâtre, l'atelier de couture de l'opéra se dévoile !



## ATELIER DE COUTURE DE L'OPÉRA NATIONAL DE BORDEAUX

| PLACE DE LA COMÉDIE - BORDEAUX

*Tristes revanches*

DE YÔKO OGAWA

TRADUIT DU JAPONAIS PAR ROSE-MARIE MAKINO-FAYOLLE, ACTES SUD, 2008  
TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE MÉRIADECK  
LECTURE PAR ROMAIN JARRY, COMPAGNIE LES LIMBES.

## UN TEXTE / UN AUTEUR

Yôko Ogawa est née en 1962. Cette auteure japonaise a écrit de nombreux romans, nouvelles et essais. D'une plume extrêmement fluide, Yôko Ogawa dessine un univers obsédant où chaque détail est décrit avec une acuité remarquable.

Une maroquinière confectionne pour une chanteuse de bar un sac délicat et précieux dans lequel la belle va déposer son cœur, cette étrange excroissance placée non pas à l'intérieur mais à l'extérieur de sa cage thoracique...

19:00

## UN LIEU

## LES ÉCHOPPES PRENNENT DE LA HAUTEUR

C'est sur le quai de Paludate, dans un quartier en pleine mutation, que L'Atelier FGA a choisi de rénover deux échoppes pour accueillir ses nouveaux bureaux. Ce cabinet d'architecte revendique une architecture de la poésie et du rêve qu'il a pu, entre autres, mettre au service de la création de lieux du livre en Gironde et dans toute l'Aquitaine. Les deux échoppes ont été revisitées pour s'intégrer dans le parcours culturel de ce futur quartier : au dernier étage, une verrière aménagée en salle de réunion, abrite des plafonds s'inspirant de la Rome Antique...

## L'ATELIER FGA - FRANÇOIS GUIBERT ARCHITECTES

| 75 QUAI DE PALUDATE - BORDEAUX

*D'une bibliothèque l'autre*

D'ENIS BATUR

TRADUIT DU TURC PAR FRANÇOIS SKVOR, BLEU AUTOUR, 2008  
TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE MÉRIADECK  
LECTURE PAR BERGAMOTE CLAUS, COMPAGNIE DU CHIEN DANS LES DENTS.

## UN TEXTE / UN AUTEUR

Enis Batur est l'une des figures centrales de la littérature turque. Né en 1952 à Eskiflehir (Turquie), il a reçu une éducation française au lycée Saint-Joseph d'Istanbul, avant de faire des études de lettres et de philosophie en Turquie et en France.

*D'une bibliothèque à l'autre*, Enis Batur nous entraîne dans un road movie mental où se mêlent mille digressions érudites et notes de voyage. Cet écrivain nomade, amoureux du monde et des bibliothèques, lutte donc contre le rétrécissement de la pensée et la peur de l'autre en sillonnant sa bibliothèque et en s'égarant, de livre en livre, auprès des pensées des autres.



UN VERRE DE VIN SERA OFFERT PAR DIVA À L'ISSUE DE LA LECTURE.

# L'ÉTOFFE DES MOTS





# DIMANCHE 22

## 10:00

### PARC NEWTON

| 213 COURS VICTOR HUGO - BÈGLES

#### UN LIEU

NEWTON : DES ÉNERGIES FOSSILES AUX ÉNERGIES RENOUVELABLES

Comment faire un pied de nez à l'histoire ? En transformant un ancien site pétrolier Esso en espace consacré à la croissance verte. Au cœur de la ville de Bègles, dans le cadre du projet d'aménagement Bordeaux-Euratlantique, les énergies fossiles laissent place aux énergies renouvelables. Véritable pôle green tech, le parc accueille déjà une dizaine de start-up et le siège de Valorem. Le projet inclut aussi un programme de valorisation de la biodiversité : le parc est aménagé pour favoriser la diversité florale et protéger les orchidées « abeilles »...



#### *Une année à la campagne*

DE SUE HUBBELL

TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR JANINE HÉRISSON, GALLIMARD, 1994

TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE DE BÈGLES

LECTURE PAR DOMINIQUE GARRAS, COMPAGNIE GARDEL.

#### UN TEXTE / UN AUTEUR

Biologiste de formation, Sue Hubbell décide un jour de changer de vie. Elle s'installe à la campagne, dans une ferme du Missouri, où elle devient apicultrice. Sur quelques collines où, depuis la disparition des Indiens Osages, aucun être humain ne s'est vraiment arrêté, elle commence l'apprentissage au jour le jour de son nouveau travail. Elle, qui croyait tout savoir de la nature, découvre alors les formes de vie qui l'entourent et leurs interdépendances : plantes, insectes, serpents, oiseaux, mammifères, et même parasites et bactéries... Son journal nous fait partager ses épreuves et ses émerveillements.

## 11:30

### CIMETIÈRE ISRAËLITE

| 105 COURS DE LA MARNE - BORDEAUX

#### UN LIEU

LES RELIEFS DU TEMPS

Le cours de la Marne abrite l'un des plus anciens cimetières de Bordeaux : à quelques pas des Capucins, un écrin de verdure a recueilli de 1728 à 1764 les sépultures des juifs portugais de Bordeaux. Ceux qui devaient cacher leur religion étaient inhumés dans la discrétion et les signes alors gravés dans la pierre surprennent les passants d'aujourd'hui.

Désaffecté, le cimetière des portugais a failli disparaître en 1911 quand le ministère de la Guerre a souhaité agrandir des bâtiments attenants. Alors que la mousse dessine de nouveaux reliefs sur les tombes, le cimetière des juifs portugais se fait témoin du temps qui passe.



#### *Kaddish pour l'enfant qui ne naîtra pas*

D'IMRE KERTÉSZ

TRADUIT DU HONGROIS PAR NATALIA ZAREMBA-HUZSVAI ET CHARLES ZAREMBA, ACTES SUD, 1990

TEXTE CHOISI EN COLLABORATION AVEC LA BIBLIOTHÈQUE DES CAPUCINS / SAINT-MICHEL

LECTURE PAR THOMAS GROULADE, COMPAGNIE DU CHIEN DANS LES DENTS.

#### UN TEXTE / UN AUTEUR

Imre Kertész est né en 1929 à Budapest, dans une famille juive. En 1944, à l'âge de quinze ans, il est déporté à Auschwitz-Birkenau, puis transféré à Buchenwald, d'où il sera libéré en 1945. Dès 1953, il se consacre à l'écriture, mais aussi à la traduction d'auteurs de langue allemande. L'écrivain hongrois, lauréat du prix Nobel de littérature en 2002, est mort le 31 mars 2016. Il est l'auteur d'une œuvre incontournable sur l'Holocauste.

C'est pour l'enfant auquel il n'a jamais voulu donner naissance qu'Imre Kertész prononce ici le kaddish — la prière des morts de la religion juive. Proférée du fond de la plus extrême souffrance, cette magnifique oraison funèbre affirme l'impossibilité d'assumer le don de la vie dans un monde définitivement traumatisé par l'Holocauste. Ce que pleure le narrateur, ce n'est pas seulement « l'enfant qui ne naîtra pas » : c'est l'humanité tout entière.

14:00

## UN LIEU

## ENTRE LES MURS

Au pied du pont de pierre se dresse un imposant édifice imaginé dans les années 1950 à partir des théories de Le Corbusier. Longtemps boudée par les bordelais, la caserne de la Benauges, aujourd'hui labellisée Patrimoine du XX<sup>e</sup> siècle, a su trouver sa place dans le cœur des pompiers. Si elle accueille les soldats du feu, elle permet également au Grimp, l'unité de secours en hauteur, de s'entraîner sur sa tour, et les plongeurs, eux, ne sont qu'à quelques mètres du fleuve... Entre deux interventions, les pompiers peuvent trouver un peu de repos dans les appartements de la caserne.

CASERNE DES POMPIERS  
APPARTEMENT 5<sup>ÈME</sup> ÉTAGE

| 1 RUE DE LA BENAUGE - BORDEAUX

*La Part du feu*

DE NORMAN MACLEAN

TRADUIT DE L'AMÉRICAIN PAR JEAN GUILLOINEAU, RIVAGES, 1998

TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE DE LA BASTIDE

LECTURE PAR DOMINIQUE GARRAS, COMPAGNIE GARDEL.

## UN TEXTE / UN AUTEUR

Norman Maclean est un grand conteur : il en possède la précision et le talent. Né en 1902 dans l'Iowa, il grandit dans le Montana, élevé avec son frère par leur père, un pasteur presbytérien. Il enseigne la littérature à l'Université de Chicago pendant quarante ans et c'est à partir de 1973 qu'il commence à écrire les histoires qu'il aimait tant raconter.

Le 5 août 1949, une équipe de quinze parachutistes du feu saute sur un incendie de forêt isolé dans le Montana. Deux heures plus tard, dix d'entre eux sont morts. L'auteur a passé quatorze années à essayer de comprendre ce qui s'était passé, obsédé par l'horreur de ce drame, incapable de laisser mourir la vérité dans le feu, en quête du dernier mot, du mot final.

15:30

## UN LIEU

## À L'ÉTAGE DU POUVOIR

Inauguré en 2013, l'Hôtel de Bordeaux Métropole est l'un des premiers bâtiments publics dits à énergie positive : recouvert de plus de 1200 m<sup>2</sup> de panneaux photovoltaïques, l'Hôtel de Bordeaux Métropole produit plus d'énergie qu'il n'en consomme.

Haut lieu de pouvoir et de décision, Bordeaux Métropole organise, pour les vingt-huit communes la constituant, la gestion des services de transports, de collecte des ordures ménagères, de l'eau, la promotion touristique... Mais, si le hall du bâtiment est accessible à tous, peu nombreux sont ceux qui pénètrent dans le bureau du président. Au sommet du bâtiment, profitez de cette ouverture exceptionnelle !

BUREAU DU PRÉSIDENT DE BORDEAUX  
MÉTROPOLE

| RUE JEAN FLEURET - BORDEAUX

*Conte d'hiver*

DE MARK HELPRIN

TRADUIT DE L'ANGLAIS (ÉTATS-UNIS) PAR MICHEL COURTOIS-FOURCY, STOCK 1987

TEXTE CHOISI EN COLLABORATION AVEC LA BIBLIOTHÈQUE DE BACALAN

LECTURE PAR THOMAS GROULADE, COMPAGNIE DU CHIEN DANS LES DENTS.

## UN TEXTE / UN AUTEUR

Mark Helprin, né en 1947, est un romancier et un journaliste. Il est l'auteur de nombreux recueils de nouvelles et de romans dont *Ellis Island* et *Un soldat de la grande guerre*. Roman culte Outre-Atlantique, *Conte d'hiver* a été adapté au cinéma par Akiva Goldsman.

Avec *Conte d'hiver*, publié en 1983, Mark Helprin a su métamorphoser le « réalisme fantastique » sud-américain en un genre strictement nord-américain par le biais d'un imaginaire urbain et d'une quantité de références au « rêve américain »... Ce roman inclassable sous l'influence de Philip K. Dick et Charles Dickens explore, de siècle en siècle, un New York fantasmé peuplé de personnages étranges et fascinants.

17:00

## UN LIEU

## DANS LES COULISSES DU SPORT

Construit en 1923, le stade Lescure a accueilli dans un premier temps les courses cyclistes alors ovationnées par le public. Renommé « Stade Chaban-Delmas » en 2001, il est le terrain de jeu favori de l'UBB. Alors que Bordeaux inaugure son nouveau stade, le Stade Chaban-Delmas s'imaginer un nouvel avenir, à la croisée du sport et des équipements de proximité.

En attendant, qui n'a jamais rêvé de visiter les entrailles du stade ? De découvrir les vestiaires qui accueillent les sportifs sitôt qu'ils échappent aux caméras pour rejoindre ces coulisses inaccessibles ?

## VESTIAIRES DU STADE CHABAN-DELMAS

| PLACE JOHNSON-BORDEAUX

*Rouge ou mort*

DE DAVID PEACE

TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR JEAN-PAUL GRATIAS, RIVAGES, 2015

TEXTE CHOISI PAR LA BIBLIOTHÈQUE DU GRAND PARC

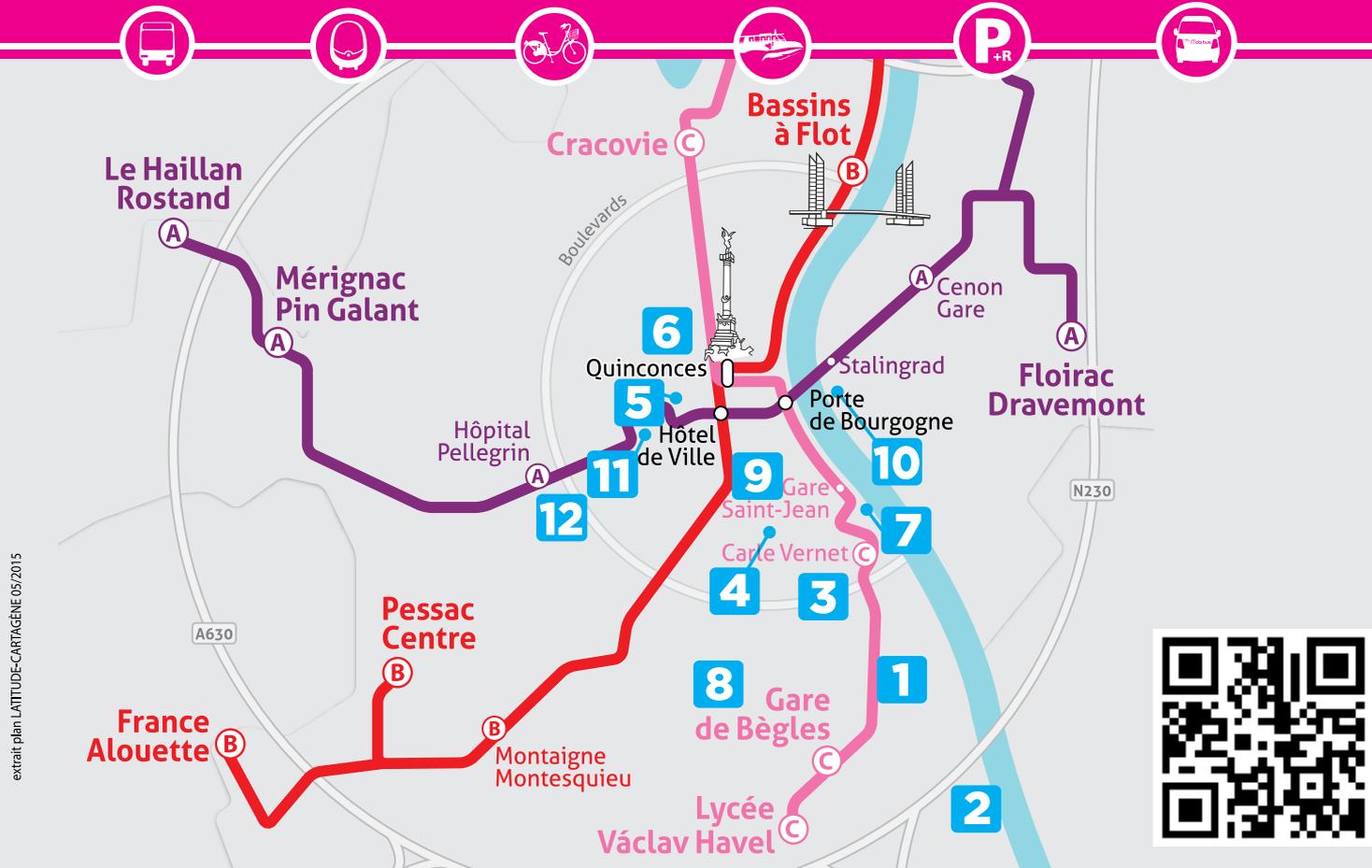
LECTURE PAR JULES SAGOT, COLLECTIF LES BÂTARDS DORÉS.

## UN TEXTE / UN AUTEUR

David Peace est né en 1967 dans le Yorkshire, en plein pays minier. Sa jeunesse est marquée par les crimes de l'Éventreur du Yorkshire, qui constituent la trame et l'inspiration de sa tétralogie noire. Selon un critique anglais, lire Peace est une expérience peu banale et revient à peu près à passer quelques heures sur un ring avec un boxeur en quête d'une couronne de champion du monde.

*Rouge ou mort* retrace l'histoire du Liverpool Football Club lorsque Bill Shankly en prit la direction. C'est dans un style incantatoire et hypnotique que David Peace restitue la motivation forcée de Shankly, meneur d'hommes exceptionnel, proche des joueurs et toujours prêt à en découdre avec les propriétaires du club.

# Tbc DESTINATION CULTURE



## ALLEZ-Y AVEC Tbc

### SAMEDI 21 MAI

- 1** 9h45 - Le Pain de Tranchoir - 10 place du 14 juillet - Bègles « Musard » Tram C • « 14 Juillet » 11 43
- 2** 11h - Terrasse d'Astria - Rue Louis Blériot - Bègles « Clos de Hilde » 11
- 3** 13h15 - Centre de tri postal - 1 rue d'Armagnac - Bordeaux « Belcier » Tram C • « Carle Vernet » 11
- 4** 14h45 - Musée des compagnons du tour de France - 112 rue Malbec - Bordeaux « Billaudel » 9 • « Malbec » 15
- 5** 16h - Le Tisanier d'Oc - 48 rue Bouffard - Bordeaux « Hôtel de Ville » Tram A B • « Palais de Justice » 4 5 15
- 6** 17h30 - Opéra National de Bordeaux- Place de la Comédie - Bordeaux « Grand Théâtre » Tram B • « Quinconces » Tram B C
- 7** 19h - Atelier FGA - 75 quai de Paludate - Bordeaux « Belcier » Tram C

### DIMANCHE 22 MAI

- 8** 10h - Parc Newton - 213 cours Victor Hugo - Bègles « St Paulin » 15 • « Martyrs de la Résistance » 43
- 9** 11h30 - Cimetière israélite - 105 Cours de la Marne - Bordeaux « Victoire » Tram B • « Capucins » 1 11 15 20 45
- 10** 14h - Caserne des pompiers - 1 Rue de la Benauge - Bordeaux « Stalingrad » Tram A • « Quai Deschamps » 27 28 38 45 62 91 92
- 11** 15h30 - Bureau du président de Bordeaux Métropole rue Jean Fleuret - Bordeaux « Palais de Justice » Tram A, 1 4 5 15 16 • « Préfecture » 26
- 12** 17h - Vestiaires du Stade Chaban Delmas - place Johnston - Bordeaux « Stade Chaban Delmas » Tram A • « Bordeaux Carrière » 8 11 41  
« Barrière d'Ornano » 9



En partenariat avec :



L'association Lettres du monde est soutenue par le Ministère de la Culture et de la Communication (Drac Aquitaine), la Région Aquitaine Limousin Poitou-Charentes, le Département de la Gironde.